

1571664

СВЯТА УКРАЇНИ

В НАЦІОНАЛЬНОМУ МУЗЕЇ НАРОДНОЇ
АРХІТЕКТУРИ ТА ПОБУТУ УКРАЇНИ



HOLIDAYS OF UKRAINE

AT THE NATIONAL MUSEUM OF FOLK ARCHITECTURE
AND RURAL LIFESTYLE OF UKRAINE

У книзі подані статті про народні календарні свята й обряди річного циклу, етнографічні ярмарки, дні народних ремесел та пам'ятні дати в історії України, які проводилися в музеї, починаючи з 1980-х років; розповідається про історію впровадження цих традицій, які поширилися згодом по всій Україні. Статті написані науковими співробітниками, які досліджували ці свята і проводили їх у музеї. Кожна стаття науково інформативна, багато ілюстрована кольоровими фотографіями. Учасниками свят були фольклорні колективи з усіх регіонів України, які ще володіли високим рівнем автентичного виконання пісенного фольклору і обрядодій, представляли традиційний одяг. Особливий інтерес у відвідувачів викликали свята колективної праці – жнива, сінокіс, які наприкінці минулого століття ще не забулися у селах і в музеї виконувалися по-справжньому, а відвідувачі могли спробувати і косити, й жати, і зібрати обжинкову квітку з колосків. Фотоілюстрації познайомлять молоде покоління читачів з казковим світом етнічної культури українців, а старших наведуть на спогади про минуще, незабутнє.

Видання розраховане на всіх, хто не байдужий до національної культури, до пізнання і збереження її духовних скарбів.

ЗМІСТ

CONTENTS

Народні свята, ярмарки і дні ремесел,
пам'ятні дати в Національному музеї
народної архітектури та побуту України..... 6

The Folk Holidays, Fairs and Days of Handicrafts,
Memorial Dates at the National Museum of Folk
Architecture and Rural Lifestyle of Ukraine..... 6

ЗИМА

WINTER

Різдвяні святки 12
Водохреще 15

Christmastide 12
The Blessing of the Waters..... 15

ВЕСНА

SPRING

Масниця 20
Вшанування пам'яті Т. Г. Шевченка..... 23
Вербна неділя..... 26
Великдень. Веснянки 28
Гаївки. Обливаний понеділок 30
Вшанування пам'яті жертв Чорнобиля..... 33

Pancake Festival 20
Honoring the Memory of Taras Shevchenko..... 23
Palm Sunday 26
Holy Easter. Springtime Festivities..... 28
Springtime Merrymaking. Wet Monday 30
Honoring the Chornobyl Victims Memory 33

ЛІТО

SUMMER

Етнографічні ярмарки в музеї 36
День дитячої творчості 41
Свято Трійці. Зелені святки 44
День ткалі та вишивальниці 48
Косовиця..... 50
День гончаря 54
Івана Купала..... 56
Жнива..... 60
День різьбяра та майстра плетіння 64
День коваля 66
День Незалежності 68
День зільника..... 70
День пасічника – свято меду..... 73

Ethnographic Fairs at the Museum 36
The Day of Children's Creativity 41
The Most Holy Trinity. Green Holiday 44
The Day of the Weaver and the Embroiderer 48
The Mowing 50
The Day of the Potter 54
Ivan Kupalo Holiday 56
The Harvest 60
The Day of the Carver and the Wickerwork Master... 64
The Day of the Blacksmith..... 66
The Independence Day..... 68
The Day of the Herbalist 70
The Day of the Beekeeper – Honey Holiday 73

ОСІНЬ

AUTUMN

День пам'яті жертв голодомору 78
Осінь весільна 80
Свято Покрови..... 85

Memorial Day of the Great Famine Victims..... 78
The Wedding Autumn 80
The Feast of the Intercession..... 85

ЗИМА

WINTER

Андріївські вечорниці..... 89
Свято «Миколая»..... 93
Джерела духовності..... 96

St. Andrew's Evening Parties..... 89
The Feast of St. Nicholas 93
The Sources of Spirituality 96